



Distr.
GENERAL

A/AC.109/2114

3 June 1998

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH/
FRENCH

СПЕЦИАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПО ВОПРОСУ
О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ
О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ
КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

НОВАЯ КАЛЕДОНИЯ

Рабочий документ, подготовленный Секретариатом

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	1 - 7	2
II. РАЗВИТИЕ СОБЫТИЙ	8 - 15	3
III. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	16 - 22	
A. Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам	16	11
B. Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)	17 - 20	11
C. Генеральная Ассамблея	21 - 22	12
Приложение. Соглашение Нумеа		13

г. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1. Новая Каледония расположена в Тихом океане приблизительно в 1500 км к востоку от Австралии и в 1700 км к северу от Новой Зеландии. Она включает один крупный остров Новая Каледония и группу мелких островов Луайоте (Увеа, Маре, Лифу и Тига), архипелаг Белеп, острова Пен и Уон. К северу от островов Луайоте расположены также несколько необитаемых островов. Площадь острова Новая Каледония составляет 16 750 кв. км, а общая площадь всей территории – 19 103 кв. км. Административный центр – город Нумеа – находится на южной оконечности острова Новая Каледония.

2. Согласно переписи 1996 года, численность населения Новой Каледонии составляла 196 836 человек, включая коренных меланезийцев, именуемых канаками (42,5 процента); лиц европейского происхождения, главным образом французов (37,1 процента); уолисцев (8,4 процента); полинезийцев (3,8 процента) и представителей других национальностей, главным образом индонезийцев и вьетнамцев (8,2 процента). По оценкам, коэффициент прироста населения в 1997 году составлял 1,68. Примерно 60 процентов населения – католики, 30 процентов – протестанты и 10 процентов исповедуют другие религии. Официальным языком является французский язык; кроме того, население говорит примерно на 28 языках меланезийско-полинезийской группы.

3. Территория разделена на три провинции: Южная провинция, Северная провинция (на острове Новая Каледония) и Провинция островов Луайоте. Каждая провинция управляется избираемой населением ассамблеей, которая несет ответственность за местное экономическое развитие, земельную реформу, вопросы культуры и начальное образование. Члены ассамблей трех провинций образуют Конгресс территории в составе 54 депутатов, который отвечает за бюджет территории, финансовые вопросы, инфраструктуру, связь и обеспечение национальных интересов. Конгресс территории состоит из 15 депутатов от Северной провинции, 32 депутатов от Южной провинции и 7 – от Провинции островов Луайоте. Депутаты избираются всеобщим голосованием сроком на шесть лет. Исполнительная власть на всей территории осуществляется верховным комиссаром Франции, которым в настоящее время является Доминик Бюр. Ему помогают председатели ассамблей и председатель Конгресса территории. Управление на местах обеспечивается 32 муниципалитетами.

4. Правовая система Новой Каледонии построена по принципу французской системы. Кроме того, для сохранения традиций канаков имеется также восемь автохтонных районов, в каждом из которых есть свой консультативный автохтонный совет, и, кроме того, существует общетерриториальный Автохтонный совет. Консультативные автохтонные советы консультируют по вопросам обычного права и земельного права. Магистраты руководят деятельностью децентрализованных нижестоящих судов. Апелляционный суд находится в Нумеа, а по некоторым вопросам можно обратиться в вышестоящий апелляционный суд Франции.

5. В территории имеются две основные политические группировки и многочисленные мелкие партии. Двумя основными группировками являются Объединение за Каледонию в составе Республики (ОКСР) и Национальный социалистический фронт освобождения канаков (НСФОК). В НСФОК входят Каледонский союз (КС), Партия канацкого освобождения (ПАЛИКА), Меланезийский прогрессивный союз и Каледонская социалистическая партия (КСП). Последние выборы состоялись в июле 1995 года; следующие выборы будут проведены в июле 2001 года.

6. В Матиньонских соглашениях 1988 года (см. A/AC.109/1000, пункты 9–14, и A/AC.109/2028, пункты 5–9, и приложения I–IV, VI и VII) предусматривается, что после

десятилетнего периода социально-экономического развития в 1998 году будет проведен референдум по вопросу о самоопределении.

7. В экономике Новой Каледонии главное место занимает добыча никеля. Территория располагает более чем 20 процентами общемировых разведанных запасов никеля. В последние годы экономическое положение ухудшилось в связи с низким международным спросом на никель, являющимся основным источником экспортных поступлений. Сегодня второй наиболее важной отраслью считается туризм. Для использования в сельскохозяйственных целях пригодна лишь небольшая часть территории, поэтому объем сельскохозяйственного производства сравнительно низкий; на долю продовольствия приходится 25 процентов импорта.

II. РАЗВИТИЕ СОБЫТИЙ

8. 16 февраля 1998 года после двухлетнего перерыва в Париже возобновились переговоры по вопросу о будущем политическом статусе Новой Каледонии. С целью подготовить почву для возобновления переговоров 1 февраля 1998 года между французской государственной компанией "Ерамет" и контролируемой канаками горнорудной южнотихоокеанской компанией (СМСП) было подписано соглашение об обмене запасами никеля. НСФОК в качестве одного из предварительных условий возобновления политических переговоров выдвинул обеспечение никелем его плавильного завода, который планируется построить в Северной провинции в соответствии с соглашением между компаниями "Ерамет" и СМСП. Заключение соглашения между компаниями "Ерамет" и СМСП позволило ликвидировать баррикады и заграждения на дорогах, воздвигнутые сторонниками НСФОК на всей территории. Заграждения на дорогах были установлены на тот случай, если не будет достигнуто никакого соглашения к 31 января 1998 года – сроку, установленному НСФОК, который предупредил, что в противном случае он мобилизует своих сторонников на массовые выступления. В связи с подписанием соглашения о запасах никеля Новую Каледонию посетил специальный советник премьер-министра Франции Ален Кристнакт, который, по сообщениям, встретился с политическими руководителями территории с целью обсудить вопрос о возобновлении переговоров.

9. 21 апреля 1998 года после двух месяцев интенсивных переговоров представители правительства Франции, ОКСР и НСФОК подписали соглашение о будущем статусе территории.

10. В этот же день премьер-министр Франции опубликовал следующее коммюнике:

"Делегации ОКСР, НСФОК и правительства парафировали сегодня в Нумеа документ, отражающий их согласие в отношении выполнения консенсусного решения в развитие мер, достигнутых в рамках Матиньонских соглашений 1988 года.

24 февраля текущего года под моим председательством в Париже начались переговоры, которые затем возглавил государственный секретарь по делам заморских департаментов и территорий г-н Жан-Жак Кейранн. С 15 апреля переговоры продолжались в Нумеа с участием представителей правительства, г-на Кристнакта и г-на Лятаста.

Соглашение содержит преамбулу, в которой излагаются последствия колонизации для канакской самобытности и подтверждается решимость спустя 10 лет после заключения Матиньонских соглашений "начать новый этап, характеризующийся полным признанием канакской самобытности в качестве предварительного условия для пересмотра общественного договора между всеми общинами, живущими в Новой Каледонии, и для разделения суверенитета с Францией, ведущего к достижению полного суверенитета.

Был также принят "установочный документ". Этот документ предусматривает в первую очередь меры, направленные на более полный учет самобытности канаков в политической структуре Новой Каледонии посредством повышения их статуса и совершенствования обычного права, более полного признания роли автохтонных органов власти, путем, в частности, создания автохтонного сената, обеспечения охраны и развития культурного наследия, принятия мер в отношении системы землепользования и введения идентифицирующей символики.

Учреждения Новой Каледонии будут реформированы. Правительство Новой Каледонии будет сформировано Конгрессом на основе пропорционального представительства.

Избирательный корпус для проведения выборов в ассамблеи провинций и в Конгресс будет ограничен, как это предусмотрено Матиньонскими соглашениями.

После создания новых учреждений в Новой Каледонии государство передаст широкие полномочия сначала некоторым из них, а на втором этапе – остальным. В конце этого процесса государство сохранит за собой лишь суверенные права.

С помощью конкретных договоренностей будет разработан план содействия экономическому и социальному развитию Новой Каледонии.

Основное внимание в нем будет уделено вопросам подготовки кадров. В течение этого периода Новая Каледония окажется в достаточной степени подготовленной к управлению механизмами своего развития. Будут приняты меры по оказанию содействия в трудоустройстве на местах лицам, поселившимся в Новой Каледонии.

До конца года по всем аспектам этого плана будут проведены консультации с заинтересованными слоями населения Новой Каледонии по смыслу статьи 2 закона о референдуме от 9 ноября 1988 года.

Через 20 лет будут организованы новые консультации по вопросу о выборах. Предметом этих консультаций будут такие вопросы, как передача Новой Каледонии суверенных прав, доступ к международному статусу с полной ответственностью и организация граждан по национальному признаку. Эти консультации можно будет провести через 15 лет, если Конгресс решит ускорить их проведение.

В ближайшее время в Новой Каледонии состоятся консультации по этому соглашению с политическими, автохтонными, экономическими и социальными организациями.

Правительство займется подготовкой документов, необходимых для осуществления соглашения и, в частности, предложит президенту Республики проект конституционного закона.

Я хотел бы поздравить всех тех, кто способствовал заключению этого соглашения.

Им удалось добиться сближения позиций и продвинуться вперед. Я приветствую, в частности, глав обеих делегаций – г-на Лафлёра от ОКСР и г-на Уомитана от НСФОК, а также всех членов этих делегаций, которые неустанно работали с представителями правительства в течение двух месяцев.

Спустя 10 лет после заключения Матиньонских соглашений Новая Каледония вступает в новый этап мира и развития.

Я посетил Новую Каледонию 4 и 5 мая, чтобы лично поставить свою подпись под этим соглашением и почтить память Жан-Мари Тжибау в ходе торжественных мероприятий по случаю открытия культурного центра с целью увековечить его имя".

11. 26 апреля участники внеочередной сессии НСФОК, выступающего за предоставление независимости, единодушно ратифицировали это соглашение и санкционировали его подписание.

12. 5 мая в Новой Каледонии состоялась официальная церемония подписания Соглашения Нумеа (полный текст соглашения содержится в приложении к настоящему докладу). Его подписали премьер-министр Лионель Жоспен, а также государственный секретарь по делам заморских департаментов и территорий Жан-Жак Кейранн, председатель ОКСП Жак Лафлёр и председатель НСФОК Рок Уомитан. Выступая на церемонии подписания, премьер-министр Франции заявил:

"... Конечно, эти десять лет пролетели быстрее, чем мы себе представляли в начале этого процесса, а к концу периода время, похоже, ускорило, и у многих возникло чувство, что нам не хватило времени выполнить все, что должно было быть сделано.

Тем не менее проделана значительная работа. И хотя эти годы уходят в прошлое, а наши воспоминания о них стираются, мы не должны забывать о пройденном нами пути.

Поставленные цели в основном достигнуты. Территория, несомненно, добилась прогресса: каледонцы научились лучше жить и работать сообща, усвоили новые обязанности, повысился уровень их профессиональной подготовки, а экономика территории стала более стабильной.

Таким образом, Матиньонские соглашения открыли для территории новую эпоху. Поэтому те, кто подписал их вместе с Мишелем Рокаром, который был одновременно инициатором этих соглашений и посредником при их заключении, могут гордиться тем, что они заложили основу для построения новой Каледонии.

Десять лет, отсчет которых начался с заключения этих соглашений, потребовалось также посвятить тому, чтобы убедить каледонцев проголосовать в ходе этого процесса за независимость или против независимости.

Этот вопрос, вызывавший столь глубокие разногласия среди населения территории, был снят в ходе этого десятилетнего периода, в течение которого каждый мог надеяться на то, что ход событий в Новой Каледонии приведет к сближению позиций избирателей с его позицией.

Г-н Жак Лафлёр, Вы были первым, кто понял, что десять лет – слишком короткий срок для того, чтобы общественное мнение в достаточной степени эволюционировало, что итоги голосования по вопросу о самоопределении, предусмотренного законом о референдуме, не будут отличаться от предыдущих результатов и что общественное мнение окажется парализованным одновременно с прекращением действия институциональной системы, созданной в соответствии с Матиньонскими соглашениями. Поэтому была опасность отката назад.

Тогда, начиная с 1991 года, Вы выступаете с идеей "консенсусного решения", по которому оба местных партнера по Матиньонским соглашениям позднее совместно предложат провести голосование.

Этот подход оказался успешным. Вашу идею в принципе поддержали НСФОК и государство. Никто не сомневается в том, что для совместного построения новой Каледонии предпочтительнее консультации, которые сближают, а не консультации, которые разобщают.

Остается найти это консенсусное решение с учетом того, что изначально позиции сторон были явно диаметрально противоположными. НФСОК продолжает выступать сторонником независимости, основанной на особой легитимности автохтонного народа, за достижение которой многие мужчины и женщины вели трудную борьбу.

ОКСР усматривает в сохранении достаточно тесных связей с Францией гарантию мира и процветания.

Те же, кто оставался партнерами по Матиньонским соглашениям, продолжали демонстрировать твердое стремление к поиску путем переговоров такого компромиссного решения, которое не заставило бы никого отказаться от своих убеждений. Для них стало привычным работать сообща. Разумеется, свою лепту в углубление расхождений во взглядах внесла также политическая жизнь, возникли новые спорные моменты и появились новые проблемы. Необходимо было, сохраняя дух Матиньонских соглашений, разработать такой метод ведения диалога, который учитывал бы новые обстоятельства, открывшиеся в ходе обсуждения 1998 года.

...

Было бы неправильно представлять себе эти двадцать лет [период общего суверенитета] как период пассивного ожидания. Однако в течение двадцати лет Соглашение Нумеа принесет свои плоды лишь в том случае, если в его осуществлении будут непосредственно участвовать правительство, политические партии и учреждения Новой Каледонии, а также все те, кого заботит будущее этой страны.

Никто из руководства не сомневается в том, что в будущем придется столкнуться с трудностями и конфликтами и новыми проблемами, которые сегодня невозможно предсказать. Поэтому я придаю важное значение работе комитета сторон соглашения, который должен участвовать в подготовке документов и следить за выполнением соглашения.

Соглашение Нумеа должно позволить учесть чаяния населения. Помимо моментов, касающихся самобытности, и политических устремлений существуют и многочисленные неудовлетворенные потребности. Слишком большое число людей до сих пор живет в плохих условиях, многие не имеют работы. Здесь много молодых людей. Они все более настойчиво спрашивают себя и нас, какие изменения внесет Соглашение в их повседневную жизнь, какое будущее мы готовим для них. Поэтому об успехе Соглашения Нумеа будут также судить по вразумительности и убедительности ответов, которые будут даны на эти вопросы".

13. Также в ходе церемонии подписания Председатель НСФОК заявил:

"НСФОК неизменно заявлял о своей приверженности достижению путем переговоров жизнеспособного и приемлемого решения в отношении Новой Каледонии. Мы постоянно заявляли об этом даже в трудные времена, когда, как представлялось, все вело нас к

/...

проведению референдума по вопросу о самоопределении. Еще в июле 1997 года на Фиджи, в ходе встречи представителей меланезийских стран, НСФОК заявил о своем стремлении достичь, в принципе, решения к 4 мая 1998 года – дате, выбранной для открытия Культурного центра им. Тжибау. Эта дата была предложена также для проведения в Нумеа двенадцатой Встречи на высшем уровне Меланезийской инициативной группы. Провести ее не представилось возможным по целому ряду причин, однако важно то, что идея пригласить страны региона, с тем чтобы они присутствовали на этой церемонии подписания, в конечном счете получила поддержку правительства. Кроме того, когда 22 февраля текущего года в Париже возобновились переговоры, НСФОК официально объявил о своем намерении заключить соглашение к этой символической дате – 4 мая 1998 года.

...

Каждый стремился к этому по доброй воле и, несмотря на существенные разногласия, делал это, не отказываясь от своих убеждений и не компрометируя себя. Обеими сторонами были сделаны серьезные уступки в целях защиты мира и согласия в территории. Как отметил Св. Фома Аквинский, которого процитировал Эдгар Пизани в недавней статье, посвященной конституционному статусу Квебека: "соглашение вытекает не из идентичных мыслей, а из идентичных стремлений". И общее стремление к достижению решения на основе первоначально диаметрально противоположных позиций было. Действительно, что общего между теми, кто хотел бы остаться в составе Французской Республики, и теми, кто борется за независимость своей страны? Общего, на самом деле, немного, однако гордиев узел был фактически разрублен благодаря политической мудрости двух местных партнеров, которые сосредоточили свое внимание на том, что действительно имело значение с точки зрения интересов наших общин.

Эти соглашения Нумеа представляют собой конкретное и сбалансированное решение, выработанное тремя партнерами. Кроме того, они, несомненно, станут справочным документом для политологов, а также документом для урегулирования связанных с легитимностью конфликтов, аналогичных тому, который существует в нашей стране. Это соглашение не идеально; потребуются дополнения в целях расширения сферы его действия и рамок. Конкретные проблемы требуют предметных решений, и это то, о чем заявлялось различными заинтересованными сторонами и неоднократно повторялось на протяжении последних нескольких месяцев; сегодня по праву можно сказать, что в этом решении в полной мере учтена сложность ново-каледонийской проблемы, которая на этот раз решена приемлемым образом. Это не является ни одним из многочисленных комплексов институциональных соглашений, ни бесполезным средством; речь идет явно о строительстве страны, которой предопределено политическое развитие.

Этот "пакт об основании" дает всему населению Новой Каледонии возможность постичь новый способ проявления стремления разделить свое будущее. Матиньонские соглашения заложили основу для этого общего стремления, тогда как соглашения Нумеа укрепят фундамент и добавят последние штрихи к окончательной форме этой страны, объединенной одной общей судьбой: это было "игрой на сообразительность", начало которой было положено в 1988 году и которая благодаря поставленным нами подписям продолжается и сегодня.

Отныне мы должны воспринимать эти соглашения в качестве действующих и вдохнуть в них жизнь. Эти соглашения будут тем, что мы из них сделаем. Дух этих соглашений должен превалировать на протяжении всего открывающегося перед нами периода, составляющего по меньшей мере три срока полномочий. Некоторым это может показаться

/...

длительным периодом, предшествующим достижению цели, тогда как для других это может оказаться слишком кратковременной передышкой перед прыжком в неизвестное. НСФОК держит пари, что в конце этого периода противоположные или противоречивые варианты превратятся в схожие, что предвещает возникновение этого будущего, формирующегося в настоящее время народа, который к тому времени должен прийти к соглашению о партнерстве со своей метрополией – Францией.

Необходимым условием этого – как и в любой азартной игре, даже на сообразительность, является недопущение использования крапленых карт. Каждый из партнеров, подписавших эти соглашения, должен играть согласно правилам, и первоначальные трудности со временем не должны усугубляться. Мы должны использовать опыт Матиньонских соглашений. Когда мы встретились в феврале этого года в Париже, НСФОК заявил, что он испытывает двойное чувство относительно результатов этих соглашений. Действительно, если мир удалось восстановить, то сложившийся новый баланс оказался не столь эффективным, как мы, возможно, надеялись в расчете на предоставление территории крупных средств для работы в этом направлении. Целый сегмент населения Новой Каледонии, прежде всего молодежь, считает, что он оказался забытым в этих Соглашениях в то время, когда происходил процесс обогащения других лиц; отсюда чувства разочарования, которые питают будущую революцию.

Я призываю государство выполнить свою роль и вступить вместе с нами на путь политического и экономического освобождения. Государство держит в своих руках ключ к суверенитету территории с 24 сентября 1853 года. В данный момент канакский народ находится под французским суверенитетом, несмотря на то, что на его стороне право – право колонизированного народа на самоопределение, право, признанное Организацией Объединенных Наций. Это право сохраняет свой неотъемлемый характер и по-прежнему остается в силе до тех пор, пока мы не обретем полный суверенитет. Хотя в соглашениях об этом конкретно не говорится, в общем виде данный аспект прослеживается в эволюционирующем механизме, являющемся имманентной частью процесса, который мы начнем осуществлять с 1999 года.

Мы согласились разделить это право с другими общинами территории в рамках специального ограниченного электората, определенного для заключительных туров голосования в 1998 году или в последующие годы, независимо от продолжительности этого срока. Фактом остается то, что, даже если наша цель явно заключается в формировании будущего народа этой страны, коренные канаки являются той основой, на которой должно строиться наше общее будущее. Это тот народ, который будет гарантировать стабильность в будущем, как только будут восстановлены и признаны его права. Между тем его права колонизированного народа должны защищаться, прежде всего Организацией Объединенных Наций, которая провозгласила десятилетие 1990–2000 годов Десятилетием за искоренение колониализма.

К этому коренному народу присоединились другие общины, завоеватели или основатели, которые считают, что они сделали из Новой Каледонии то, чем она является в настоящее время, и другие прибывшие в последнее время лица, которые хотели бы признать эту страну в качестве своей. Их право на проживание в ней, несомненно, должно уважаться и гарантироваться. Государство должно также гарантировать баланс между различными слоями общества Новой Каледонии в целях оказания нам содействия в совместном достижении освобождения. Здесь я хотел бы процитировать бывшего президента Франсуа Миттерана, который во время своего третьего визита в Таити, состоявшегося в мае 1990 года, заявил: "Сегодня было бы бессмысленным упоминать об обязанностях, ошибках

или истинах прошлых лет, однако было бы недопустимым, если бы сегодня и завтра мы не приняли мер для достижения успеха в нашем начинании". Таким начинанием для нас являются соглашения Нумеа, которые теперь должны действовать. Государству отводится главная роль с точки зрения освобождения, которая заключается в том, чтобы вести нас к нашему политическому совершеннолетию и осуществлению властных полномочий в будущем. Я говорю это, поскольку всем нам хорошо известны примеры некоторых разновидностей государственной политики по отношению к бывшим колониям в Африке, в результате проведения которой они превратились в "банановые республики". Мы, безусловно, не хотим этого!

И наконец, я хотел бы в заключение обратиться к канакскому народу и заявить, что эти соглашения Нумеа постепенно позволят нам заявить о нашем праве на суверенитет и независимость как связывающем элементе в процессе формирования нации. Теперь мы должны серьезно заняться делом и наполнить содержанием эту "мечту", которую мы лелеем. От независимости нас отделяют не 20 лет; мы должны приступить к ее созданию сегодня. В столь же решительных выражениях разговаривали со мной сегодня утром на Увеа те, кто больше всего пострадал от событий 1988 года, – жители общины Госсана. Они сохранили веру в своих политических руководителей, несмотря на тяжесть воспоминаний о жертвах событий 5 мая 1988 года и 4 мая 1989 года. Это тяжелое бремя должно было повлиять на настрой Жана-Мари Тжибау во время Матиньонских переговоров: "работа, бдительность, настойчивость и решимость". Таким должен быть наш лозунг, если мы хотим добиться успеха в строительстве общего будущего в интересах благосостояния наших общин".

14. Председатель ОКСР, выступая на церемонии подписания, заявил:

"... Цель восстановления гражданского мира была достигнута, и он сохраняется на протяжении десяти лет. В то время это казалось безнадежным, и немногие в это верили. В этом первый результат заключения этих соглашений. Эта обстановка мира стала привычной, и самые молодые из нас не могут даже представить себе то, что мы пережили в период 1984–1988 годов.

Матиньонские соглашения предусматривали также, что этот десятилетний период будет использован для "создания условий, в которых население могло бы свободно выбирать и с чувством уверенности в будущем определять свою собственную судьбу". Закон о референдуме от 9 ноября 1988 года предусматривает в этой связи организацию проведения до конца этого года голосования по вопросу о самоопределении.

Очень быстро выяснилось, что этого десятилетнего периода, который в 1988 году казался нам столь долгим, фактически недостаточно для формирования и укоренения общего видения в отношении будущего. В этих условиях организация проведения голосования по вопросу о самоопределении в 1998 году могла бы вновь разделить жителей Каледонии и отбросить нас на десять лет назад.

Однако за годы, истекшие после подписания Матиньонских соглашений, взаимное признание общин обусловило взаимодействие политических руководителей территории как в Конгрессе, так и в провинциях, в духе партнерства и близости. В результате этого родилась идея отыскания согласованного решения, которое некоторые называют "решением на основе переговоров" или "взаимоприемлемым соглашением" и принцип которого быстро получил одобрение всех местных партнеров и государства. Это решение, в случае его нахождения, было бы вынесено на референдум, заменяющий собой голосование по вопросу о самоопределении.

Однако путь к этому решению, приемлемому для абсолютного большинства, был долгим и трудным. В частности, в течение двух последних лет этот процесс серьезно осложнило выдвигание экономических и финансовых условий в качестве предварительных требований. И по мере приближения 1998 года возрастала обеспокоенность населения, которая впоследствии вылилась в подлинную тревогу.

... Достижение этого соглашения стало возможным только вследствие уступок, иногда болезненных, одной и другой сторон, однако оно не свидетельствует о каком-либо отказе местных партнеров от своих глубоких убеждений. Наоборот, в развитии Матиньонских соглашений получило свое отражение искреннее стремление к совместной жизни и строительству Новой Каледонии, в которой каждый человек пользуется признанием.

Это предполагает, что новые институты, новая организация, являющиеся результатом заключения данного соглашения, будут использоваться для объединения всех жителей Каледонии вокруг общего проекта с целью заложить основы солидарного и единого общества, в котором меланезийцы должны будут занять полагающееся им по праву место. Теперь необходимо будет, в частности, заняться созданием новых ценностей, использованием преимуществ и ресурсов нашей территории. Это является необходимым условием продолжения и ускорения предпринимавшихся в ходе десяти последних лет усилий по созданию рабочих мест, восстановлению баланса и осуществлению мер в интересах самых неимущих среди нас".

15. Находясь в Нумеа, премьер-министр принял участие в церемонии открытия Культурного центра им. Жана-Мари Тжибау и провел отдельные встречи с представителями НСФОК и ОКСР.

III. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

A. Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

16. Специальный комитет рассмотрел вопрос о Новой Каледонии на своем 1470-м заседании, состоявшемся 6 июня 1997 года. На этом заседании представители Фиджи и Папуа-Новой Гвинеи внесли на рассмотрение проект резолюции по данному вопросу (A/AC.109/L.1861). Представители Мали и Исламской Республики Иран предложили заменить слово "провинциальных" словом "территориальных" в пункте 7 постановляющей части проекта резолюции. На этом же заседании, не прибегая к правилу 120 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, Специальный комитет без голосования принял проект резолюции A/AC.109/L.1861 с внесенными в него устными изменениями. 30 июня 1997 года текст резолюции (A/AC.109/2093) был направлен Постоянному представителю Франции при Организации Объединенных Наций для доведения его до сведения правительства своей страны.

B. Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

17. На своем 9-м заседании 27 октября 1997 года Четвертый комитет заслушал заявление г-на Уинзлоу, НСФОК (см. A/AC.4/52/SR.9).

18. На этом же заседании представитель Франции сделал заявление с целью информировать Комитет о ситуации в Новой Каледонии после подписания Матиньонских соглашений, повторив

при этом оговорки его делегации относительно компетенции Комитета в вопросах, касающихся Новой Каледонии. Он заявил, что в течение предыдущих девяти лет политическая, экономическая и социальная обстановка в Новой Каледонии претерпела значительные изменения. Все заинтересованные стороны продемонстрировали добрую волю в деле достижения мира и лучшего будущего в духе Матиньонских соглашений 1988 года, в соответствии с условиями которых был достигнут прогресс в области самоопределения, децентрализации и устранения экономических и социальных противоречий для подготовки к референдуму 1998 года. Он отметил также, что после подписания Матиньонских соглашений характер взаимоотношений Новой Каледонии с ее соседями изменился, а контакты на всех уровнях расширились. Территория будет и впредь играть все более заметную роль в южнотихоокеанском регионе; увеличивается количество визитов региональных делегаций, что является обнадеживающим свидетельством поддержки Матиньонских соглашений. Диалог со сторонами, подписавшими Матиньонские соглашения, будет расширяться, с тем чтобы охватить всех политических, экономических и социальных субъектов этой территории.

19. Представитель Франции выразил удовлетворение тем, что в проекте резолюции, представленном Комиссии, учтены происшедшие в территории позитивные изменения и проводимый диалог. Его делегация и на этот раз не будет возражать против проекта резолюции и не обратится с просьбой о проведении заносимого в отчет о заседании голосования. Вместе с тем он подчеркнул, что, по мнению его делегации, статья 73 Устава Организации Объединенных Наций неприменима к Новой Каледонии и любым другим заморским территориям и департаментам Франции и что только управляющая держава имеет право решать, какая территория может считаться неавтономной; никакая резолюция Генеральной Ассамблеи не может видоизменить Устав или наделить Ассамблею какой-либо юрисдикцией в этой области. Поэтому делегация Франции по-прежнему придерживается того мнения, что вопрос о Новой Каледонии является вопросом внутренней компетенции, как это предусмотрено в пункте 7 статьи 2 Устава.

20. Также на своем 9-м заседании Комитет без голосования принял проект резолюции по Новой Каледонии, содержащийся в документе A/52/23 (часть V).

С. Генеральная Ассамблея

21. В ходе общих прений на 28-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 7 октября 1997 года представитель Папуа-Новой Гвинеи в своем выступлении затронул вопрос о Новой Каледонии (см. A/52/PV.28).

22. На своем 69-м пленарном заседании 10 декабря 1997 года Генеральная Ассамблея без голосования приняла резолюцию 52/76, озаглавленную "Вопрос о Новой Каледонии".

Приложение

Соглашение Нумеа

21 апреля 1998 года представители французского правительства, Объединения за Каледонию в составе Республики (ОКСР) и Национального социалистического фронта освобождения канаков (НСФОК) подписали соглашение о будущем статусе территории. Официальная церемония подписания состоялась в Нумеа 5 мая 1998 года. Текст соглашения гласит следующее:

СОГЛАШЕНИЕ ПО НОВОЙ КАЛЕДОНИИ

[Подлинный текст на французском языке]

Преамбула

1. Когда Франция 24 сентября 1853 года захватила остров, который Джеймс Кук назвал "Новой Каледонией", она присвоила себе территорию в соответствии с нормами международного права, которые в то время признавались государствами Европы и Америки; при этом она не установила правовых отношений с коренным населением. Договоры, заключенные с автохтонными властями в 1854 году и в последующие годы, являлись не равноправными соглашениями, а фактически актами одностороннего характера.

Итак, эта территория не была необитаемой.

На Новой Каледонии и расположенных рядом с ней островах жили люди, которые именовались канаками. У них сформировались свои цивилизация, свои традиции, языки и обычаи, которые определяли сферу общественной и политической деятельности. Их культура и представления находили свое отражение в разнообразных формах творчества.

Канакская самобытность основывалась на особых связях с данной землей. Для каждого человека и клана была характерна конкретная ассоциативная связь с какой-либо долиной, холмом, морем, руслом реки, и в их памяти хранились воспоминания об отношениях с другими кланами. Названия, которые по традиции давались каждому элементу пейзажа, запреты, которые ассоциировались с некоторыми из них, традиционные пути являлись факторами, определявшими жизненное пространство и взаимоотношения между людьми.

2. Колонизация Новой Каледонии произошла в русле широкого исторического движения, в рамках которого страны Европы навязали свое господство остальным частям мира.

В девятнадцатом и двадцатом столетиях в Новую Каледонию прибывало множество людей, убежденных в том, что они несут с собой прогресс; одними двигала религиозная вера, некоторые прибывали не по своей воле, а другие надеялись начать там новую жизнь. Они расселились там и "пустили корни". Они принесли с собой свои идеалы, знания, надежды, амбиции, иллюзии и противоречия.

Некоторые из них, в частности деятели культуры, священники и пасторы, врачи и инженеры, специалисты, военные, политические деятели, привнесли с собой иное отношение к коренному населению, для которого были характерны более глубокое понимание или подлинное сочувствие.

Новые жители территории, зачастую действуя в сложных условиях и используя свои научные и технические знания, принимали участие в развитии горнодобывающей промышленности или сельского хозяйства и, при содействии государства, в обустройстве Новой Каледонии. Их решительность и изобретательность позволили задействовать имеющиеся ресурсы и заложить основы для развития.

Отношения Новой Каледонии с отдаленной метрополией в течение длительного времени строились на принципах колониальной зависимости, односторонней связи и отказа от признания особенностей территории, что также отрицательным образом сказывалось на устремлениях новых групп населения.

3. Настало время признать отрицательные стороны колониального периода, хотя он и не был лишен положительных моментов.

Колонизация надолго повергла коренное население в состояние шока.

Кланы одновременно были обезличены и лишены своей земли. Широкомасштабная колонизация земель привела к значительному перемещению населения, в результате которого канакские кланы утратили часть своих средств к существованию и лишились своих исконных мест проживания. Такая экспроприация привела к утрате атрибутов самобытности.

Канакская общественная организация, даже несмотря на признание ее принципов, была в результате этого разрушена. Перемещение населения привело к ее структурному разрушению, незнание местных особенностей или силовые стратегии зачастую приводили к непризнанию законных властей и приведению к власти тех, кто не имел на это законного права в соответствии с обычаями, что усугубляло кризис самобытности.

Одновременно творческое наследие канаков не признавалось или расхищалось.

Такое отрицание основополагающих элементов канакской самобытности усугублялось ограничением общественных свобод и отсутствием политических прав, а ведь канаки внесли существенный вклад в обеспечение обороны Франции, в частности во время первой мировой войны.

Канаки были отброшены на географические, экономические и политические "окраины" своей собственной страны, что не могло не приводить к возникновению среди гордого народа, не лишённого боевых традиций, мятежей, следствием которых были жестокие репрессии, усугублявшие чувство озлобленности и непонимания.

Колонизация стала посягательством на достоинство канакского народа и лишила его своей самобытности. В результате связанной с ней конфронтации мужчины и женщины лишились своего образа и смысла жизни. Следствием этого стали огромные страдания. Необходимо помнить об этих трудных моментах, признать ошибки, вернуть канакскому народу его самобытность, которой он был лишен, что равнозначно признанию за ним его суверенитета, являющемуся предварительным условием для формирования нового суверенитета, основанного на общей судьбе.

4. Деколонизация является средством налаживания прочных социальных связей между общинами, проживающими сегодня в Новой Каледонии, что позволит канакскому народу установить с Францией новые отношения, отвечающие современным реальностям.

Проживающие в территории общины благодаря своему участию в строительстве Новой Каледонии обрели законное право жить там и продолжать вносить вклад в ее развитие. Они необходимы для обеспечения в ней социального равновесия и функционирования ее экономики и социальных учреждений. Хотя полномочия, предоставленные канакам, являются недостаточными и их необходимо расширить за счет принятия энергичных мер, тем не менее участие других общин в жизни территории является для нее существенно необходимым.

Сегодня необходимо заложить основы гражданства Новой Каледонии, что позволит коренному народу сформировать вместе с проживающими в ней людьми сообщество, утверждающее свою общую судьбу.

Размеры Новой Каледонии и существующие в ней социально-экономические условия не позволяют широко открывать рынок труда и служат основанием для принятия мер по защите имеющихся рабочих мест.

В Матиньонских соглашениях, подписанных в июне 1988 года, нашло свое отражение стремление жителей Новой Каледонии положить конец насилию и раздорам, с тем чтобы сообщество двигаться по пути мира, солидарности и процветания.

Десять лет спустя необходимо начать новый этап, характеризующийся полным признанием канакской самобытности в качестве предварительного условия для пересмотра общественного договора между всеми общинами, живущими в Новой Каледонии, и разделения суверенитета с Францией, ведущего к достижению полного суверенитета.

Прошлое было периодом колонизации. Настоящее является периодом разделения и перестройки. Будущее должно стать периодом укрепления самобытности, основанного на общей судьбе.

Франция готова оказывать помощь Новой Каледонии в этом начинании.

5. Стороны, подписавшие Матиньонские соглашения, согласились, таким образом, совместно выработать согласованное консенсусное решение, по которому они предложат всем жителям Новой Каледонии высказать свои мнения.

В этом решении на двадцатилетний период определяется политическое устройство Новой Каледонии и условия ее самоопределения.

Его претворение в жизнь предполагает введение в действие конституционного закона, который правительство обязуется подготовить для внесения на рассмотрение парламента.

Полное признание канакской самобытности предполагает уточнение автохтонного статуса и его связей с гражданским статусом лиц по общему праву, определение места автохтонных структур в рамках институциональной системы, в частности за счет создания автохтонного сената, охрану и использование культурного наследия канаков, создание новых юридических и финансовых механизмов для удовлетворения выдвинутых требований в отношении прав собственности на земельные ресурсы, способствующих их освоению, и утверждение атрибутивной символики, отражающей главное место канакской самобытности в рамках выбранного общества, связанного общей судьбой.

Институциональное устройство Новой Каледонии будет отражать новый этап на пути к обретению суверенитета: некоторые решения Конгресса территории будут иметь законодательный характер, а выборная исполнительная власть будет обеспечивать их подготовку и осуществление.

В течение этого периода будут приниматься меры по постепенному признанию гражданства Новой Каледонии, которое должно отражать общность избранной судьбы и которое по истечении двадцатилетнего периода может трансформироваться в национальную принадлежность в случае принятия соответствующего решения.

Избирательный корпус, участвующий в выборах в местные ассамблеи Новой Каледонии, будет ограничен лицами, проживающими в территории в течение определенного времени.

Для обеспечения принятия во внимание проблем, обусловленных узостью рынка труда, будут приняты положения для содействия трудоустройству на местах лиц, проживающих в Новой Каледонии в течение продолжительного периода времени.

Разделение полномочий между государством и Новой Каледонией будет означать разделение суверенитета. Этот процесс будет происходить постепенно. Передача полномочий начнется с момента создания новой институциональной структуры. Другие полномочия будут передаваться в соответствии с установленным графиком, который может изменяться Конгрессом в соответствии с принципом организационной самостоятельности. Переданные полномочия не могут отзываться государством, что будет отражать принцип необратимости этого институционального устройства.

В течение всего периода формирования нового институционального устройства государство будет оказывать поддержку Новой Каледонии в виде технической помощи, помощи в подготовке кадров и необходимого финансирования для выполнения делегированных полномочий и обеспечения экономического и социального развития.

В программах, рассчитанных на несколько лет, будут предусмотрены соответствующие обязательства. Новая Каледония будет принимать участие в капитале или функционировании главных механизмов развития, в которых государство является участвующей стороной.

По истечении двадцатилетнего периода среди соответствующих групп населения будет проведен референдум по вопросу о делегировании Новой Каледонии суверенных полномочий, предоставлении ей полноправного международного статуса и установлении гражданства на основе национальной принадлежности.

Одобрение с их стороны будет означать обретение Новой Каледонией полного суверенитета.

Установочный документ

1. Канакская самобытность

Политическая и социальная организационная структура Новой Каледонии должна в большей степени отражать канакскую самобытность.

1.1. Особый гражданский статус

Некоторые канакки имеют гражданский статус, определяемый порогами общего права, вопреки их желанию.

Особый гражданский статус является источником правовой незащищенности и не позволяет удовлетворительным образом реагировать на некоторые аспекты современной жизни.

В этой связи предлагаются следующие установочные положения:

- особый гражданский статус отныне будет называться "автохтонным статусом";
- любое лицо, имеющее право на этот статус, но отказавшееся от него или лишившееся его в результате отказа от него его предками, или в результате вступления в брак или по любой иной причине (дети, зарегистрированные в метрополии), сможет вернуть себе этот статус. Это отступление от статьи 75 Конституции будет санкционировано законом об изменениях к Конституции;
- правила, регламентирующие этот статус, будут установлены учреждениями Новой Каледонии с учетом нижеуказанных обстоятельств. В соответствии с автохтонным статусом будет проводиться различие между имуществом, находящимся на "автохтонных землях" (новое название резервации), которое будет переходить и передаваться в случае наследования на основании норм обычного права, и имуществом, находящимся за пределами автохтонных земель, которое будет регулироваться нормами общего права.

1.2. Право и автохтонные структуры

1.2.1. Необходимо пересмотреть правовой статус протоколов обжалования (название может быть изменено) с целью придать им полную юридическую силу, установить их форму и предусмотреть процедуру обжалования, позволяющую избежать любых споров в дальнейшем. Функции синдика по делам, регулируемым нормами обычного права, которые в настоящее время возложены на жандармов, будут выполнять другие агенты, например коммунальные агенты или агенты районов, в которых действуют нормы обычного права.

Форма протокола обжалования будет установлена Конгрессом и согласована с автохтонными органами (см. ниже). Жалобы будут подаваться в совет района и регистрироваться советом района или мэрией.

1.2.2. Полномочия районов, в которых действуют нормы обычного права, будут расширены, в частности советам районов будут переданы функции по уточнению и толкованию обычных норм. В более общем плане необходимо обеспечить, чтобы факт их существования в большей степени учитывался в территориальном устройстве Новой Каледонии. В частности, границы коммун должны устанавливаться с учетом границ этих районов.

1.2.3. Будет уточнен порядок юридического признания автохтонных органов с целью гарантировать их легитимность. Эта задача будет поручена центральному автохтонному органу Новой Каледонии (см. ниже). Соответствующие уведомления будут направляться представителю государства и в орган исполнительной власти Новой Каледонии, которым будет предоставлено только право их регистрации. Их статус будет уточнен.

1.2.4. Будут признаны полномочия автохтонных органов на принятие превентивных социальных мер и на посредничество при рассмотрении уголовных дел. Полномочия осуществлять посредничество будут предусмотрены в документах, применяемых в Новой Каледонии в сфере уголовного судопроизводства.

Автохтонные органы могут привлекаться к разработке решений местных ассамблей и к участию в мероприятиях провинциальных ассамблей или коммун.

1.2.5. Автохтонный совет Новой Каледонии станет "Автохтонным сенатом", состоящим из 16 членов (по два члена от автохтонного района), с которыми должны в обязательном порядке проводиться консультации по всем вопросам, касающимся самобытности канаков.

1.3. Культурное достояние

1.3.1. Названия мест

Будет проведена повторная перепись и будут восстановлены канакские названия мест. Будут установлены и поставлены под правовую защиту в соответствии с нормами, регулирующими охрану исторических памятников, места, которые являются священными в соответствии с канакской традицией.

1.3.2. Культурные ценности

Государство будет содействовать возвращению в Новую Каледонию предметов канакской культуры, находящихся в музеях и коллекциях во Франции и в других странах. С этой целью государство будет использовать имеющиеся в его распоряжении правовые средства для охраны национального наследия. С соответствующими учреждениями будут заключены договоры о возвращении этих ценностей или их пропаганде.

1.3.3. Языки

Канакские языки вместе с французским языком являются языками образования и культурного общения в Новой Каледонии. Следовательно необходимо расширить и глубоко продумать их использование в системе образования и средствах массовой информации.

В Новой Каледонии необходимо организовать подготовку научных исследований и преподавание в высших учебных заведениях на канакских языках. В этом вопросе важную роль призван играть Национальный институт языков и восточных цивилизаций. Для того чтобы эти языки заняли достойное место в системе начального и среднего школьного образования, будут предприняты активные усилия, направленные на подготовку преподавателей.

Будет создана местная академия канакских языков, административный совет которой будет состоять из лиц, говорящих на этих языках. Назначение этих лиц будет производиться по согласованию с автохтонными органами. Академия будет устанавливать нормы использования этих языков и направлять их развитие.

1.3.4. Культурное развитие

Необходимо будет обеспечить расцвет канакской культуры в художественных коллективах и средствах массовой информации. Авторские права должны быть надежно защищены.

1.3.5. Культурный центр им. Тжибау

Государство обязуется на долговременной основе оказывать необходимую техническую и финансовую помощь Культурному центру им. Тжибау, с тем чтобы он мог в полной мере играть свою роль в деле развития и пропаганды канакской культуры.

По всему комплексу этих вопросов, касающихся культурного достояния, государство предложит Новой Каледонии заключить специальное соглашение.

1.4. Земельный вопрос

Самобытность каждого канака определяется в первую очередь решением земельного вопроса.

Роль и условия функционирования Агентства по развитию сельских районов и освоению земель (АДРАФ) должны стать предметом углубленного анализа. Агентство должно располагать достаточными средствами, чтобы проводить работу в пригородных зонах. Необходимо сделать акцент на последующих мерах в связи с отводом земельных участков с целью оказания содействия новым землевладельцам в их освоении и обустройстве.

Необходимо составить кадастр земель, регулируемых нормами обычного права, с тем чтобы четко определить обычные права на тот или иной участок земли. Будут разработаны новые правовые и финансовые механизмы для содействия застройке земель в районах действия обычного права, статус которых не должен служить препятствием для их освоения.

Земельная реформа будет продолжена. Автохтонные земли будут состоять из земель резерваций, земель, числящихся за "группами специального местного права", и земель, которые будут отведены АДРАФ в ответ на просьбы, обоснованные связью с землей. Таким образом, будут существовать только земли обычного права и земли общего права. Конгресс с согласия Автохтонного сената будет определять правила аренды с целью регламентации отношений между традиционным владельцем и земледельцем применительно к автохтонным землям. Все земельные споры будут рассматриваться судами общего права с участием ассессоров из числа коренных жителей.

Земельные владения государства и территории должны стать предметом анализа для последующей передачи этих земель другим коллективам или традиционным или частным владельцам с целью восстановления прав или реализации мер, представляющих общий интерес. Аналогичным образом будет рассмотрен и вопрос о морской зоне.

1.5. Символы

С целью подчеркнуть канакскую самобытность и идею общего будущего для всех необходимо совместно проработать вопрос о символике страны: ее названии, флаге, гимне и эмблеме, а также об оформлении банкнот.

Конституционный закон о Новой Каледонии будет предусматривать возможность изменения ее названия путем принятия "закона страны" квалифицированным большинством (см. ниже).

Название страны можно будет поместить и на удостоверениях личности в качестве указания на гражданство.

2. Учреждения

Один из принципов политического согласия заключается в признании гражданства Новой Каледонии. Гражданство означает принадлежность к данному обществу и после завершения периода выполнения соглашения может стать национальностью, если будет принято такое решение.

В течение этого периода понятие гражданства предполагает ограничение избирательного корпуса для участия в выборах в учреждения страны и в заключительных консультациях. Оно будет также использоваться в качестве основы для окончательной доработки положений, направленных на защиту местных рабочих мест.

Это будет осуществлено с помощью конституционного закона.

2.1. Ассамблеи

2.1.1. В период создания учреждений ассамблеи Провинции островов Луайоте, Северной и Южной провинции будут состоять соответственно из 7, 15 и 32 членов, являющихся одновременно членами Конгресса, а также из 7, 7 и 8 дополнительных членов, не являющихся членами Конгресса. Провинциальным ассамблеям будет предоставлено право сокращать применительно к следующим срокам полномочий число консультантов, не являющихся членами Конгресса.

2.1.2. Срок полномочий членов Конгресса и провинциальных ассамблей будет составлять пять лет.

2.1.3. Некоторые решения Конгресса будут иметь характер закона страны и в силу этого их можно будет оспорить только в Конституционном совете до их публикации в печати по инициативе представителя государства, исполнительного органа Новой Каледонии, губернатора провинции, председателя Конгресса или одной трети членов Конгресса.

2.1.4. а) Автохтонный сенат будет в обязательном порядке рассматривать все законопроекты страны и решения, касающиеся канакской самобытности по смыслу настоящего документа. Всякий раз, когда на его рассмотрение будет вноситься документ, имеющий характер закона страны и касающийся канакской самобытности, Конгресс Новой Каледонии должен будет проводить его повторное рассмотрение, если этот документ не получил одобрения в Автохтонном сенате. В этом случае Конгресс должен будет поставить этот документ на голосование.

б) Основные экономические и социальные учреждения Новой Каледонии будут представлены Экономическим и социальным советом. По всем вопросам экономического и социального характера, которые обсуждаются в Конгрессе, обязательно будет требоваться консультативное заключение Совета. Он будет состоять из представителей Автохтонного сената.

2.1.5. Административные границы провинций и коммун должны совпадать, чтобы каждая конкретная коммуна входила в состав только одной провинции.

2.2. Избирательный корпус и порядок проведения выборов

2.2.1. Избирательный корпус: избирательный корпус для участия в консультациях по вопросу о политическом устройстве Новой Каледонии, которые будут организованы по истечении срока выполнения настоящего соглашения (пункт 5), будет состоять исключительно из избирателей, занесенных в списки избирателей в сроки проведения консультаций по вопросу о выборах (см. 5), которым было предоставлено право на участие в выборах, предусмотренных статьей 2 закона о референдуме, или которые отвечают требованиям для участия в них, а также из избирателей, которые смогут подтвердить, что перерывы в их проживании на территории Новой Каледонии были вызваны профессиональными и семейными причинами, из избирателей, которые имеют автохтонный статус или родились в Новой Каледонии и для которых Новая Каледония была средоточием их материальных и моральных интересов, и из избирателей, которые родились не в Новой Каледонии, но у которых один из родителей родился на этой территории и для которых она является средоточием их материальных и моральных интересов.

В ходе этих консультаций право голоса предоставляется также молодым людям, достигшим гражданского совершеннолетия и включенным в списки избирателей, которые, если они родились до 1988 года, проживали в Новой Каледонии с 1988 по 1998 год или, если они родились после 1988 года, имеют одного из родителей, который отвечал или мог отвечать требованиям для участия в выборах в конце 1998 года.

В ходе этих консультаций право голоса предоставляется также лицам, которые в 2013 году смогут подтвердить, что они в течение 20 лет постоянно проживали в Новой Каледонии.

Как это предусмотрено в подписанном документе Матиньонских соглашений, избирательный корпус для участия в выборах в провинциальные ассамблеи и в Конгресс будет ограниченным; он будет состоять из избирателей, которые отвечают требованиям для участия в выборах 1998 года, из избирателей, включенных в прилагаемую таблицу, которые на момент выборов проживали в территории в течение 10 лет, а также из избирателей, впервые достигающих возраста гражданского совершеннолетия после 1998 года, которые либо подтвердят, что они в течение 10 лет проживали в территории до 1998 года или имеют одного из родителей, отвечающего требованиям для участия в выборах в конце 1998 года, либо, имея одного из родителей, включенного в прилагаемую таблицу, подтвердят, что на момент выборов он проживал в Новой Каледонии в течение 10 лет.

Понятие местожительства будет толковаться по смыслу статьи 2 закона о референдуме. Список избирателей, допущенных к участию в выборах, будет составлен до конца года, предшествующего выборам.

Ограниченный избирательный корпус можно было бы привлечь к участию в коммунальных выборах, если бы коммуны в Новой Каледонии имели надлежащую организационную структуру.

2.2.2. В целях содействия эффективности функционирования местных ассамблей посредством недопущения разброса голосов 5-процентный порог будет установлен для списочного состава, а не для поданных голосов.

2.3. Исполнительный орган

Исполнительный орган Новой Каледонии будет управляться коллегиально, избираться Конгрессом и отчетываться перед ним.

Члены исполнительного органа будут назначаться Конгрессом на основе пропорционального представительства из числа кандидатов, как членов, так и нечленов Конгресса, представленных

политическими группами. Работа в исполнительном органе несовместима с членством в Конгрессе или провинциальных ассамблеях. Член Конгресса или провинциальной ассамблеи, избранный в состав правительства, заменяется в ассамблее следующим по списку лицом. В случае прекращения выполнения им функций члена правительства он вновь занимает свой предыдущий пост.

Состав исполнительного органа будет устанавливаться Конгрессом.

Представитель государства будет получать информацию о повестке дня заседаний правительства и участвовать в них. Ему будут направляться проекты решений до их публикации в печати, и он может потребовать повторного обсуждения исполнительным органом того или иного вопроса.

2.4. Коммуны

Полномочия коммун могут быть расширены в таких областях, как городское строительство, местное развитие, предоставление концессий на энергоснабжение и местное налогообложение. Они смогут также пользоваться государственными трансферами.

3. Полномочия

Полномочия, которыми обладает государство, будут переданы Новой Каледонии на следующих условиях:

- часть полномочий будет передана с момента создания новой системы политического устройства;
- другие будут переданы на промежуточных этапах;
- третьи будут поделены между государством и Новой Каледонией;
- последние, суверенного характера, могут быть переданы только после проведения референдума, упомянутого в пункте 5.

Конгресс, квалифицированным большинством в три пятых голосов, сможет потребовать внесения изменений в предусмотренные сроки передачи полномочий, за исключением полномочий суверенного характера. Государство на протяжении этого периода будет участвовать в покрытии расходов, связанных с осуществлением переданных полномочий. Эта финансовая компенсация будет гарантирована конституционным законом.

3.1. Новые полномочия, предоставленные Новой Каледонии

3.1.1. Полномочия, передаваемые незамедлительно

Принцип передачи вступает в действие с момента учреждения институтов, вытекающих из настоящего соглашения: реализация будет осуществлена в ходе первого срока полномочий Конгресса.

Право на труд: Новая Каледония во взаимодействии с государством осуществит меры, направленные на предоставление особых гарантий в отношении права на труд своих жителей. Будет усилена регламентация въезда лиц, не проживающих в Новой Каледонии.

Что касается свободных профессий, то применительно к лицам, не проживающим в Новой Каледонии, право осуществлять профессиональную деятельность может быть ограничено.

В отношении лиц наемного труда, работающих в частном секторе, и государственных служащих территории будут установлены местные правила, предусматривающие обеспечение для жителей приоритетного доступа к работе.

- Право на работу иностранных граждан;
- внешняя торговля, в том числе регламентация импорта, и санкционирование иностранных инвестиций;
- внешние связи в области почтовой связи и телекоммуникации, за исключением правительственной связи и правил, касающихся радиочастот;
- судоходство и международные морские перевозки;
- внешние связи в области воздушных перевозок, когда самолеты по пути во Францию совершают посадку только в Новой Каледонии, и в отношении международных обязательств Франции;
- разведка, эксплуатация, управление использованием и сохранение природных, биологических и небологических ресурсов экономической зоны;
- руководящие принципы в отношении права на работу;
- руководящие принципы в отношении профессиональной подготовки;
- посредничество в вопросах уголовного обычного права;
- определение уголовных наказаний за нарушения законов страны;
- правила, касающиеся управления на уровне провинций;
- программы начального образования, подготовка преподавателей и педагогический контроль;
- сфера государственного морского транспорта, переданная в ведение провинций.

3.1.2. Полномочия, передаваемые на втором этапе

На промежуточном этапе, в период второго и третьего сроков полномочий Конгресса, Новой Каледонии будут переданы следующие полномочия:

- нормы, регулирующие гражданское состояние в рамках существующих законов;
- нормы, касающиеся охраны порядка и правил безопасности в области воздушного и внутреннего морского движения;
- разработка норм и осуществление мер, представляющих интерес с точки зрения гражданской безопасности.

Вместе с тем один из механизмов позволит представителю государства принимать необходимые меры в случае бездеятельности.

- Бухгалтерский и финансовый режим деятельности государственных образований и их государственных учреждений;
- гражданское и торговое право;
- руководящие принципы в отношении земельной собственности и вещного права;
- законодательство, касающееся детской преступности и детей, подверженных риску;
- правила, регулирующие вопросы управления на уровне коммун;
- административный контроль за государственными образованиями и их государственными учреждениями;
- образование второй ступени;
- правила, применимые к преподавателям, работающим в системе частного образования по контрактам.

3.2. Совместно осуществляемые полномочия

3.2.1. Международные и региональные отношения

Международные отношения относятся к компетенции государства. Оно будет учитывать интересы Новой Каледонии в ходе международных переговоров, проводимых Францией, и привлекать ее к участию в обсуждениях.

Новая Каледония сможет быть членом некоторых международных организаций или присоединиться к ним, в зависимости от их статуса (международные организации района Тихого океана, Организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международная организация труда и т.д.). Информация о ходе продвижения к независимости будет доводиться до сведения Организации Объединенных Наций.

Новая Каледония сможет иметь представительства в странах района Тихого океана, а также при указанных организациях и Европейском союзе.

Она сможет заключать соглашения с этими странами по вопросам, входящим в сферу ее компетенции.

Она будет привлекаться к участию в новых переговорах по пересмотру решения об ассоциации "Европа-заморские департаменты и территории".

Будет создана система обучения в целях подготовки жителей Новой Каледонии к выполнению соответствующих функций в области международных отношений.

Отношения Новой Каледонии с территорией островов Уоллис и Футуна будут уточнены в рамках отдельного соглашения. Организационная структура служб государства в Новой Каледонии и этой территории будет различной.

3.2.2. Иностранцы

Исполнительная власть Новой Каледонии будет привлекаться к участию в осуществлении законодательства, регулирующего вопросы въезда и пребывания иностранцев.

3.2.3. Аудиовизуальные средства

Перед принятием любого решения, касающегося Новой Каледонии, Высший совет по вопросам аудиовизуальных средств проводит консультации с исполнительной властью. Между Высшим советом по вопросам аудиовизуальных средств и Новой Каледонией может быть заключено соглашение в целях привлечения последней к участию в проведении политики в области аудиовизуальной связи.

3.2.4. Поддержание порядка

О принятых мерах исполнительная власть будет ставиться в известность представителем государства.

3.2.5. Регламентация горнопромышленной деятельности

Будут переданы полномочия, которыми обладает государство в отношении углеводородов, солей углекислого калия, никеля, хрома и кобальта.

Ответственность за разработку правил будет возложена на Новую Каледонию, а за их соблюдение – на провинции.

С Горным советом, состоящим из представителей провинций и функционирующим при содействии представителя государства, будут проводиться консультации по проектам в области горнорудной промышленности, являющимся предметом обсуждения в Конгрессе или в провинциях. Если он придерживается иного мнения или если представитель государства высказывает отрицательное мнение, решение выносит исполнительная власть Новой Каледонии.

3.2.6. Международные воздушные перевозки

Исполнительная власть будет привлекаться к участию в переговорах в случае передачи полномочий Новой Каледонии не в полном объеме.

3.2.7. Высшее образование и научные исследования

Государство будет привлекать исполнительную власть к участию в разработке контрактов, связывающих ее с исследовательскими организациями, базирующимися в Новой Каледонии, и с Университетом, в целях обеспечения наиболее эффективного учета конкретных потребностей Новой Каледонии в области высшего образования и исследовательской деятельности. Новая Каледония сможет заключать с этими учреждениями предметные и установочные соглашения.

3.3. Суверенные полномочия

Правосудие, общественный порядок, оборона и финансы (а также кредитование и валютные операции) и иностранные дела (при условии соблюдения положений подпункта 3.2.1) будут по-прежнему относиться к компетенции государства до создания в результате проведения предусмотренного в пункте 5 референдума среди заинтересованной части населения новой системы политического устройства.

На протяжении этого периода жители Новой Каледонии будут обучаться и привлекаться к выполнению соответствующих функций в этих областях в целях обеспечения восстановления баланса и подготовки к этому новому этапу.

4. Экономическое и социальное развитие

4.1. Профессиональная подготовка

4.1.1. В рамках профессиональной подготовки – с точки зрения ее содержания и методов – следует в большей степени учитывать местные реалии, региональные условия и безусловное требование восстановления баланса. Будет начато обсуждение вопроса о взаимном признании дипломов и квалификации с государствами района Тихого океана. Новое разделение полномочий должно дать жителям Новой Каледонии больше возможностей в плане получения должностей, связанных с подготовкой кадров.

Университет должен будет удовлетворять потребности в подготовке кадров и проведении исследований, имеющих отношение к Новой Каледонии.

Институт подготовки административных кадров будет передан в ведение Новой Каледонии.

4.1.2. Программа подготовки кадров среднего и высшего звена, прежде всего по техническим и финансовым специальностям, будет поддерживаться государством путем заключения контрактов в области развития в качестве меры, дополняющей осуществленную и предстоящую передачу полномочий.

Конкретная программа, которая продолжит программу "400 специалистов" и которая будет касаться среднего, высшего и профессионального образования, будет направлена на продолжение деятельности по восстановлению баланса и обеспечению доступа канаков к ответственным должностям во всех сферах деятельности.

4.2. Экономическое развитие

4.2.1. С государством будут заключены многолетние контракты в области развития. Они могут касаться Новой Каледонии, провинций и общин и будут направлены на расширение экономической самостоятельности и диверсификации.

4.2.2. Шахты

Будет разработан план освоения горнорудных богатств. Его осуществление будет контролироваться Новой Каледонией благодаря постепенной передаче функций, связанных с разработкой и применением горного права.

4.2.3. Политика в области энергетики будет способствовать реализации цели достижения самостоятельности и восстановления баланса: поиски мест для гидроэнергетических объектов, разработка программ электрификации сельских районов с учетом обусловленных географией территории различий в затратах. К проведению в жизнь этой политики будут привлекаться компании, действующие в данном секторе.

4.2.4. Финансированию экономики необходимо будет придать современный характер.

- С исполнительной властью будут проводиться консультации при принятии решений по вопросам финансовой политики. Новая Каледония будет представлена в компетентных органах Института по вопросам эмиссии.

- Для целей финансирования развития будут сохранены роль и прерогативы Каледонийского института по проблемам участия. Будет создан гарантийный фонд в целях содействия финансированию проектов в области развития на автохтонных землях.

- Перед Каледонийским банком инвестиций будут поставлены задачи, представляющие общественный интерес с точки зрения развития. Образования, в рамках своей компетенции, смогут оказывать поддержку в развитии предприятий во взаимодействии с банковским сектором.

- Будет создан конкретный механизм содействия реструктуризации и восстановлению предприятий.

4.3. Социальная политика

4.3.1. При содействии государства будут предприниматься усилия в целях обеспечения предоставления социального жилья. Выделение средств и выбор компаний должны будут способствовать обеспечению географического баланса. Будет проведено различие между функциями создателя, учредителя и менеджера социального парка.

4.3.2. Будет создана общая система социального обеспечения.

4.4. Контроль за механизмами развития

Новой Каледонии в ходе открывающегося перед ней нового периода будет предоставлена возможность достаточно самостоятельно распоряжаться основными механизмами своего развития. Хотя государство, прямым или косвенным образом, осуществляет полностью или частично управление этими механизмами, Новая Каледония заменит его в соответствии с процедурами и в сроки, которые предстоит определить. Когда Новая Каледония пожелает этого, национальные государственные учреждения, действующие только в Новой Каледонии, станут государственными учреждениями Новой Каледонии.

К ним относятся, в частности: Управление почтовой связи и телекоммуникации, Институт подготовки административных кадров, Новокаледонийская компания энергоснабжения (ЭНЕРКАЛ), Каледонийский институт по проблемам участия, Агентство по развитию сельских районов и освоению земель, Агентство по развитию канакской культуры.

Если организации действуют не только в Новой Каледонии, она должна будет располагать средствами обеспечения учета своего стратегического курса в том, что касается Новой Каледонии, путем участия в капитале или в руководящих органах.

5. Эволюция политического устройства Новой Каледонии

В ходе четвертого срока полномочий Конгресса (продолжительностью пять лет) будет организовано проведение референдума. Дата проведения этого референдума будет определена Конгрессом в ходе этого срока полномочий квалифицированным большинством в три пятых голосов.

Если Конгресс не определит этой даты до истечения предпоследнего года четвертого срока полномочий, проведение референдума будет организовано в сроки, установленные государством, в последний год срока полномочий.

Предметом референдума будут передача Новой Каледонии суверенных полномочий, получение международного статуса со всеми вытекающими последствиями и установление гражданства на основе национальной принадлежности.

Если ответ избирателей на эти предложения будет негативным, треть членов Конгресса может выступить с инициативой организации нового референдума, который будет проведен в течение второго года после первого референдума. Если ответ вновь будет негативным, можно будет провести новый референдум в соответствии с той же процедурой и в те же сроки. Если же ответ опять будет негативным, политические партнеры соберутся для рассмотрения сложившейся в результате этого ситуации.

До тех пор, пока референдумы не приведут к возникновению предлагаемого нового политического устройства, система политического устройства, созданная на основании соглашения 1998 года, будет оставаться в силе, находясь на своей последней стадии эволюции, без

возможности возвращения к прошлому, и эта "безвозвратность" гарантируется положениями конституции.

Результаты референдума будут применяться в целом в отношении всей Новой Каледонии. Какая-либо часть Новой Каледонии не сможет в индивидуальном порядке получить полный суверенитет или сохранить иные связи с Францией на том основании, что результаты проведенного в ней референдума отличаются от общих результатов.

Государство признает право Новой Каледонии на полную независимость в конце этого периода.

6. Применение соглашения

6.1. Тексты

Правительство приступит к подготовке текстов, необходимых для реализации соглашения, и, в частности, проекта закона о пересмотре конституции в целях его принятия в парламенте. Если этот пересмотр осуществить не удастся и если принять конституционные изменения, необходимые для применения положений соглашения, не представится возможным, партнеры соберутся для рассмотрения последствий этого для общего баланса настоящего соглашения.

6.2. Консультации

В Новой Каледонии по инициативе подписавшихся сторон будут проведены консультации по этому соглашению с политическими, автохтонными, экономическими и социальными организациями.

6.3. Голосование 1998 года

До истечения 1998 года будет проведено голосование по вопросу о политическом устройстве Новой Каледонии, являющемся предметом настоящего соглашения.

В соответствии с конституционным законом по Новой Каледонии, участие в нем принимают лишь избиратели, допущенные к голосованию, которое предусмотрено в статье 2 закона от 9 ноября 1988 года.

6.4. Выборы в ассамблеи провинций и в Конгресс

Выборы в ассамблеи провинций и в Конгресс будут проведены в течение шести месяцев после принятия текстов, касающихся политического устройства Новой Каледонии.

Срок полномочий членов ассамблей провинций истечет в день проведения этих выборов.

6.5. Комитет подписавшихся сторон

Будет создан комитет подписавшихся сторон в целях:

- учета мнений местных органов, с которыми проводились консультации по соглашению;
- участия в подготовке текстов, необходимых для выполнения соглашения;
- контроля за последующей реализацией соглашения.

Вышеприведенные документы, преамбула и установочный документ получили одобрение партнеров Матиньонских соглашений, что свидетельствует об окончании переговоров, которые проходили в присутствии представителя правительства, Верховного комиссара Республики г-на Доминика Бюра.

Партнеры обменяются информацией и проведут необходимые консультации до подписания документов премьер-министром и участниками соглашения 5 мая 1998 года.

За НСФОК
ОКСР

его представители на месте

За правительство За

Рок УОМИТАН

Ален КРИСТНАКТ

Жак ЛАФЛЁР

Поль НЕАУТИН

Тьерри ЛАТАСТ

Пьер ФРОЖЬЕ

Шарль ПИДЖО

Симон ЛУЭКОТ

Виктор ТЮТЮГОРО

Арольд МАРТЕН

Жан ЛЕКЭ

Бернар ДЕЛАДРИЕР

в присутствии

Доминика БЮРА
